

Ovaj je dokument samo dokumentacijska pomoć za čiji sadržaj institucije ne preuzimaju odgovornost.

► **B**

**DIREKTIVA VIJEĆA 2001/112/EZ**

**od 20. prosinca 2001.**

**o voćnim sokovima i određenim sličnim proizvodima namijenjenim prehrani ljudi**

(SL L 10, 12.1.2002., str. 58)

Promijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
► <b><u>M1</u></b>	Council Regulation (EC) No 1182/2007 of 26 September 2007 (*)	L 273	1	17.10.2007
► <b><u>M2</u></b>	Uredba (EZ) br. 1332/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008.	L 354	7	31.12.2008
► <b><u>M3</u></b>	Direktiva Komisije 2009/106/EZ od 14. kolovoza 2009.	L 212	42	15.8.2009
► <b><u>M4</u></b>	Direktiva 2012/12/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 19. travnja 2012.	L 115	1	27.4.2012
► <b><u>M5</u></b>	Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1040/2014 od 25. srpnja 2014.	L 288	1	2.10.2014

(\*) Ovaj akt nije nikada objavljen na hrvatskome.



**DIREKTIVA VIJEĆA 2001/112/EZ**

**od 20. prosinca 2001.**

**o voćnim sokovima i određenim sličnim proizvodima namijenjenim prehrani ljudi**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 37.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije <sup>(1)</sup>,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta <sup>(2)</sup>,

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(3)</sup>,

budući da:

- (1) Potrebno je pojednostavniti određene vertikalne direktive koje se odnose na prehrambene proizvode s ciljem uzimanja u obzir samo osnovnih zahtjeva koje trebaju ispunjavati proizvodi koje oni obuhvaćaju kako bi se ti proizvodi mogli slobodno kretati u okvirima unutarnjeg tržišta u skladu sa zaključcima Europskog vijeća sa zasjedanja u Edinburgu 11. i 12. prosinca 1992., koji su potvrđeni na zasjedanju Europskog vijeća u Bruxellesu 10. i 11. prosinca 1993.
- (2) Direktiva Vijeća 93/77/EEZ od 21. rujna 1993. o voćnim sokovima i određenim sličnim proizvodima <sup>(4)</sup> namijenjena je kodificiranju Direktive 75/726/EEZ <sup>(5)</sup> u vezi s istim predmetom.
- (3) Direktive 75/726/EEZ i 93/77/EEZ opravdane su činjenicom da razlike između nacionalnih prava koja se odnose na voćne sokove i nektare namijenjene prehrani ljudi mogu dovesti do uvjeta nepoštenog tržišnog natjecanja, koje bi najvjerojatnije moglo dovesti potrošače u zabludu i time imati izravan učinak na uspostavu i funkcioniranje zajedničkog tržišta.
- (4) Iz tog su razloga navedene direktive utvrdile zajednička pravila koja se odnose na sastav, korištenje rezerviranih opisa, specifičnosti proizvodnje i označivanje dotičnih proizvoda kako bi se osiguralo njihovo slobodno kretanje unutar Zajednice.
- (5) Direktivu 93/77/EEZ potrebno je preinačiti radi jasnoće, kako bi pravila za proizvodnju i uvjete stavljanja voćnih sokova i određenih sličnih proizvoda na tržište učinila dostupnijima.
- (6) Direktivu 93/77/EEZ također je potrebno uskladiti s općim zakonodavstvom Zajednice o prehrambenim proizvodima, posebno zakonodavstva koje se odnosi na označivanje proizvoda, bojila, sladila i ostale odobrene dodatke.

<sup>(1)</sup> SL C 231, 9.8.1996., str. 14.

<sup>(2)</sup> SL C 279, 1.10.1999., str. 92.

<sup>(3)</sup> SL C 56, 24.2.1997., str. 20.

<sup>(4)</sup> SL L 244, 30.9.1993., str. 23. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 1994.

<sup>(5)</sup> SL L 311, 1.12.1975., str. 40.

**▼B**

- (7) Direktiva 2000/13/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. ožujka 2000. o usklađivanju zakonodavstava država članica o označivanju, prezentiranju i oglašavanju prehrambenih proizvoda <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 7. stavci 2. i 5., primjenjuje se pod određenim uvjetima. Potrebno je jasno naznačiti kad je proizvod mješavina voćnog soka i voćni sok od koncentrata, u pogledu voćnog nektara, kad je isti dobiven iz potpuno ili djelomično koncentriranog proizvoda. Popis sastojaka na deklaraciji sadrži nazive korištenih voćnih sokova i voćnih sokova od koncentrata.
- (8) Pridržavajući se Direktive Vijeća 90/496/EEZ od 24. rujna 1990. o označivanju hranjive vrijednosti prehrambenih proizvoda <sup>(2)</sup>, dozvoljava se dodavanje vitamina proizvodima koje definira ova Direktiva samo u nekim državama članicama. Međutim, ne predviđa se proširenje ove mogućnosti na cijelu Zajednicu. Stoga države članice mogu odobriti ili zabraniti dodavanje vitamina i minerala kao dijela proizvodnog postupka. Međutim, u svim je okolnostima potrebno poštovati načelo slobodnog kretanja proizvoda unutar Zajednice, u skladu s pravilima i načelima utvrđenim u Ugovoru.
- (9) U skladu s načelima supsidijarnosti i proporcionalnosti uspostavljenim člankom 5. Ugovora, cilj postavljanja zajedničkih definicija i pravila za dotične proizvode i usklađivanja odredbi s općim zakonodavstvom Zajednice o prehrambenim proizvodima države članice ne mogu ostvariti u dovoljnoj mjeri pa ga stoga, zbog prirode ove Direktive, Zajednica može bolje ostvariti. Ova Direktiva ne prelazi okvire onog što je potrebno kako bi ispunila navedeni cilj.
- (10) Potrebno je usvojiti mjere kojima se omogućuje provedba ove Direktive u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji <sup>(3)</sup>.
- (11) Kako bi se izbjeglo stvaranje prepreka slobodnom kretanju, države članice se trebaju suzdržati od prihvaćanja nacionalnih odredaba koje nisu u skladu s ovom Direktivom, a koje se odnose na dotične proizvode,

USVOJILO JE OVU DIREKTIVU:

*Članak 1.*

Ova se Direktiva primjenjuje na proizvode određene u Prilogu I.

<sup>(1)</sup> SL L 109, 6.5.2000., str. 29.

<sup>(2)</sup> SL L 276, 6.10.1990., str. 40.

<sup>(3)</sup> SL L 184, 7.7.1999., str. 23.

**▼ M4**

Proizvodi određeni u Prilogu I. podliježu odredbama prava Unije koje se primjenjuju na hranu, kao što su Uredba (EZ) br. 178/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. siječnja 2002. o utvrđivanju općih načela i uvjeta zakona o hrani, osnivanju Europske agencije za sigurnost hrane te utvrđivanju postupaka u područjima sigurnosti hrane <sup>(1)</sup>, osim ako je ovom Direktivom određeno drukčije.

**▼ B***Članak 3.*

Direktiva 2000/13/EZ primjenjuje se na proizvode određene u Prilogu I. pod sljedećim uvjetima:

1. (a) Nazivi proizvoda navedeni u Prilogu I. primjenjuju se samo na proizvode koji se tamo navode i, ne dovodeći u pitanje točku (b), koriste se u prodaji za označivanje istih.  
  
(b) Kao alternativa nazivima proizvoda iz točke (a), Prilog III. predviđa popis posebnih oznaka. Te se oznake mogu koristiti u jeziku i pod uvjetima utvrđenim u Prilogu III.
2. Ako se proizvod dobiva od jedne vrste voća, njegov se naziv zamjenjuje riječju „voće”.

**▼ M4**

3. Za proizvode koji se proizvode od dvije ili više vrsta voća, osim u slučaju kad se sok od limuna i/ili limete koristi pod uvjetima utvrđenim u Prilogu I. dijelu II. točki 2., naziv proizvoda sastoji se od popisa korištenog voća, silaznim redoslijedom prema količini korištenog voćnog soka ili voćne kaše, kako je navedeno u popisu sastojaka. Međutim, u slučaju da je proizvod proizveden od tri ili više vrsta voća, oznaka o korištenoj vrsti voća može se zamijeniti riječima „nekoliko vrsta voća” ili sličnim riječima, ili brojem vrsta korištenog voća.

**▼ B**

5. Vraćanje proizvoda određenih u dijelu I. Priloga I. u prvobitno stanje korištenjem samo onih tvari koje su isključivo potrebne za spomenutu operaciju ne povlači za sobom obvezu stavljanja na deklaraciji popisa sastojaka korištenih s tim ciljem.

Potrebno je označiti na deklaraciji dodavanje posebne pulpe ili stanica voćnom soku kako je određeno u Prilogu II.

<sup>(1)</sup> SL L 31, 1.2.2002., str. 1.

**▼ B**

6. Ne dovodeći u pitanje članak 7. stavke 2. i 5. Direktive 2000/13/EZ za mješavine voćnog soka i voćnog soka iz koncentrata, i za voćni nektar dobiven u potpunosti ili dijelom iz jednog ili više koncentriranih proizvoda, deklaracija mora sadržavati riječi ►**M3** „od jedne ili više vrsta koncentrata” ◀ ili ►**M3** „djelomično od jedne ili više vrsta koncentrata” ◀, prema potrebi. Navedena se obavijest mora nalaziti neposredno uz naziv proizvoda, dovoljno istaknuta u odnosu na pozadinu, napisana jasno uočljivim slovima.
7. Za voćne nektare deklaracija treba navoditi najniži sadržaj voćnog soka, voćne kaše ili svake mješavine spomenutih sastojaka deklaracijom „udio voća: najmanje ... %”. Ova se obavijest mora nalaziti u istom vidnom polju kao i naziv proizvoda.

**▼ M4***Članak 4.*

Pri označivanju koncentriranog voćnog soka iz Priloga I. dijela I. točke 2., koji nije namijenjen isporuci krajnjem potrošaču, mora se navesti prisutnost i količina dodanog limunovog soka, soka od limete ili tvari za reguliranje kiselosti koje su dopuštene Uredbom (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o prehrambenim aditivima<sup>(1)</sup>. Ti se podaci moraju navesti na jednom od sljedećih:

— na ambalaži,

— na deklaraciji pričvršćenoj na ambalažu, ili

— na pratećem dokumentu.

**▼ B***Članak 5.*

Za proizvode određene u Prilogu I. države članice ne smiju usvajati nacionalne odredbe koje nisu predviđene ovom Direktivom.

**▼ M4**

Ova se Direktiva primjenjuje na proizvode iz Priloga I. koji se stavljaju na tržište unutar Unije u skladu s Uredbom (EZ) br. 178/2002.

<sup>(1)</sup> SL L 354, 31.12.2008., str. 16.

**▼B***Članak 6.*

Ne dovodeći u pitanje Direktivu 89/107/EEZ od 21. prosinca 1988. o usklađivanju zakonodavstava država članica vezano uz dodatke, odobrene za korištenje u prehrambenim proizvodima namijenjenim prehrani ljudi <sup>(1)</sup>, samo se postupci i tvari navedeni u dijelu II. Priloga I. i sirovine koje su u skladu s Prilogom II., mogu koristiti u proizvodnji proizvoda određenih u dijelu I. Priloga I. Osim toga, voćni nektari moraju biti u skladu s odredbama Priloga IV.

**▼M4***Članak 7.*

Kako bi se prilozima ovoj Direktivi prilagodili razvoju relevantnih međunarodnih normi i uzeo u obzir tehnički napredak, Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 7.a radi izmjene Priloga ovoj Direktivi, osim Priloga I. dijela I. i Priloga II.

*Članak 7.a*

1. Ovlašt za donošenje delegiranih akata daje se Komisiji pod uvjetima utvrđenim u ovom članku.

2. Ovlašt za donošenje delegiranih akata iz članka 7. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od pet godina od 28. listopada 2013. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije šest mjeseci prije kraja razdoblja od pet godina. Delegiranje ovlasti se automatski produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju ne usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.

3. Europski parlament ili Vijeće mogu u svakom trenutku opozvati delegiranje ovlasti iz članka 7.

Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Ona stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj Odluci. Ona ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

4. Čim donese delegirani akt, Komisija o njemu istodobno obavješćuje Europski parlament i Vijeće.

<sup>(1)</sup> SL L 40, 11.2.1989., str. 27. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 94/34/EZ (SL L 237, 10.9.1994., str. 1.).

**▼M4**

5. Delegirani akt donesen u skladu s člankom 7. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne ulože nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće uložiti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

**▼B***Članak 9.*

Direktiva 93/77/EEZ ovim se stavlja izvan snage s učinkom od 12. srpnja 2003.

Upućivanja na Direktivu stavljenju izvan snage tumače se kao upućivanja na ovu Direktivu.

*Članak 10.*

Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom prije 12. srpnja 2003. One o tome odmah obavješuju Komisiju.

Mjere se primjenjuju radi:

- odobravanja stavljanja na tržište proizvoda koji su određeni u Prilogu I. ako su u skladu s definicijama i pravilima utvrđenim u ovoj Direktivi, s učinkom od 12. srpnja 2003.,
- zabrane stavljanja na tržište proizvoda koji nisu u skladu s ovom Direktivom, s učinkom od 12. srpnja 2004.

Međutim, stavljanje na tržište proizvoda koji nisu u skladu s ovom Direktivom, a bili su označeni prije 12. srpnja 2004. u skladu s Direktivom 93/77/EEZ, može se nastaviti sve do isteka zaliha.

Kad države članice donose navedene mjere, te mjere sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja određuju države članice.

*Članak 11.*

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

*Članak 12.*

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

▼ **M4***PRILOG I.***NAZIVI, DEFINICIJE I KARAKTERISTIKE PROIZVODA****I. DEFINICIJE****1. (a) Voćni sok**

Proizvod koji nije fermentirao, ali može fermentirati, a dobiven je od jestivih dijelova zdravog, zrelog, svježeg ili ohlađenog odnosno smrznutog voća jedne ili više vrsta pomiješanih zajedno, s karakterističnom bojom, aromom i okusom tipičnim za sok voća od kojeg potječe.

Aroma, pulpa i čestice voćnog tkiva koji su odgovarajućim fizikalnim postupcima bili izdvojeni iz iste vrste voća mogu se ponovno dodati tom soku.

U slučaju agruma, voćni sok se mora proizvesti od endokarpa. Međutim, sok limete može se proizvesti od cijelih plodova.

Ako se sokovi proizvode od voća s košticama, sjemenkama ili korom, dijelovi ili sastojci koštica, sjemenki ili kore ne smiju se nalaziti u soku. Ova se odredba ne primjenjuje u slučajevima kad se dijelovi ili sastojci koštica, sjemenki ili kore ne mogu ukloniti postupcima dobre proizvođačke prakse.

Pri proizvodnji voćnog soka dopušta se miješanje voćnog soka i voćne kaše.

**(b) Voćni sok od koncentriranog voćnog soka**

Proizvod dobiven rekonstituiranjem koncentriranog voćnog soka definiranog u točki 2. pitkom vodom koja udovoljava kriterijima iz Direktive Vijeća 98/83/EZ od 3. studenoga 1998. o kvaliteti vode namijenjene za ljudsku potrošnju <sup>(1)</sup>.

Udio topljivih krutih tvari u konačnom proizvodu mora biti u skladu s najmanjom vrijednošću stupnjeva Brix koja je za rekonstituirani sok navedena u Prilogu V.

Ako se sok od koncentriranog voćnog soka proizvodi od voća koje nije navedeno u Prilogu V., najmanja vrijednost stupnjeva Brix rekonstituiranog soka je vrijednost stupnjeva Brix soka koji je izdvojen iz voća upotrijebljenog za proizvodnju koncentriranog voćnog soka.

Aroma, pulpa i čestice voćnog tkiva koji su odgovarajućim fizikalnim postupcima bili izdvojeni iz iste vrste voća mogu se ponovno dodati tom soku iz koncentriranog voćnog soka.

Voćni sok od koncentriranog voćnog soka priprema se odgovarajućim postupcima kojima se zadržavaju bitna fizikalna, kemijska, organoleptička i prehrambena svojstva prosječnog tipa soka od voća od kojeg je napravljen.

U proizvodnji voćnog soka od koncentriranog voćnog soka dopušteno je miješanje voćnog soka i/ili koncentriranog voćnog soka s voćnom kašom i/ili koncentriranom voćnom kašom.

<sup>(1)</sup> SL L 330, 5.12.1998., str. 32.



▼ **M4****2. Koncentrirani voćni sok**

Proizvod dobiven od voćnog soka jedne ili više vrsta voća izdvajanjem određene količine vode fizikalnim postupcima. U slučaju kada se proizvod koristi za neposrednu potrošnju, mora se izdvojiti najmanje 50 % količine vode.

Aroma, pulpa i čestice voćnog tkiva koji su odgovarajućim fizikalnim postupcima bili izdvojeni iz iste vrste voća mogu se ponovno dodati koncentriranom voćnom soku.

**3. Voćni sok dobiven vodenom ekstrakcijom**

Proizvod dobiven difuzijom u vodi:

— cijelih plodova mesnatog voća čiji se sok ne može ekstrahirati nikakvim fizikalnim postupcima, ili

— sušenih cijelih plodova voća.

**4. Dehidrirani voćni sok/Voćni sok u prahu**

Proizvod dobiven od voćnog soka jedne ili više vrsta voća izdvajanjem gotovo sve količine vode fizikalnim postupcima.

**5. Voćni nektar**

Proizvod koji nije fermentirao, ali može fermentirati, i:

— dobiven je dodavanjem vode uz dodavanje ili bez dodavanja šećera i/ili meda proizvodima određenim u točkama od 1. do 4. voćnoj kaši i/ili koncentriranoj voćnoj kaši i/ili mješavini takvih proizvoda, i

— udovoljava zahtjevima iz Priloga IV.

Ne dovodeći u pitanje Uredbu (EZ) br. 1924/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o prehranbenim i zdravstvenim tvrdnjama koje se navode na hrani<sup>(1)</sup>, pri proizvodnji voćnih nektara bez dodanih šećera ili nektara smanjene energetske vrijednosti, šećere je moguće potpunosti ili djelomično zamijeniti sladilima u skladu s Uredbom (EZ) br. 1333/2008.

Aroma, pulpa i čestice voćnog tkiva koji su odgovarajućim fizikalnim postupcima bili izdvojeni iz iste vrste voća mogu se ponovno dodati voćnom nektaru.

**II. DOPUŠTENI SASTOJCI, POSTUPCI I TVARI****1. Sastav**

Pri pripremi voćnih sokova, voćnih kaša i voćnih nektara čiji se naziv sastoji od trgovačkog naziva dotičnog voća ili uobičajenog naziva dotičnog proizvoda, koriste se vrste koje odgovaraju botaničkim nazivima navedenim u Prilogu V. Za voćne vrste koje nisu uvrštene u Prilog V. koristi se ispravan botanički ili uobičajeni naziv.

Kod voćnih sokova, stupnjevi Brixu moraju odgovarati stupnjevima Brixu koje ima sok kako je ekstrahirano iz dotičnog voća, i ne smije se mijenjati, osim miješanjem sa sokom od iste vrste voća.

<sup>(1)</sup> SL L 404, 30.12.2006., str. 9.

**▼ M4**

Najmanja vrijednost stupnjeva Brix koja je u Prilogu V. utvrđena za rekonstituirani voćni sok i rekonstituiranu voćnu kašu ne obuhvaća topljive krute tvari bilo kakvih dodanih neobveznih sastojaka i dodataka.

**2. Dopušteni sastojci**

Proizvodima iz dijela I. mogu se dodavati samo sljedeći sastojci:

— vitamini i minerali kako su odobreni u Uredbi (EZ) br. 1925/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o dodavanju vitamina, minerala i određenih drugih tvari hrani <sup>(1)</sup>,

— prehrambeni aditivi odobreni u skladu s Uredbom (EZ) br. 1333/2008;

i usto:

— za voćne sokove, voćne sokove od koncentriranog voćnog soka i koncentrirane voćne sokove: vraćena aroma, pulpa i čestice voćnog tkiva,

— za sok od grožđa: ponovno dodane soli vinske kiseline,

— za voćne nektare: ponovno dodana aroma, pulpa i čestice voćnog tkiva; šećeri i/ili med u količini do 20 % u odnosu na ukupnu masu gotovog proizvoda; i/ili sladila.

Tvrđnja da voćnom nektaru nisu dodani šećeri i svaka tvrdnja koja bi za potrošača mogla imati isto značenje može se navesti jedino ako proizvod ne sadrži dodane monosaharide ili disaharide ili bilo kakvu drugu hranu koja se koristi zbog svojih svojstava zaslađivanja, uključujući sladila kako su definirana u Uredbi (EZ) br. 1333/2008. Ako su šećeri prirodno prisutni u voćnom nektaru, na deklaraciji treba navesti i sljedeću oznaku: „sadrži prirodno prisutne šećere”,

— za proizvode iz točke (a), točke (b) prve alineje, točke (c), točke (e) druge alineje i točke (h) Priloga III.: šećeri i/ili med,

— za proizvode definirane u dijelu I. točkama od 1. do 5., u svrhu korekcije kiselog okusa: sok od limuna i/ili limete i/ili koncentrirani sok od limuna i/ili limete, u količini do 3 g po litri soka, izraženo kao bezvodna limunska kiselina,

— za sok od rajčice i sok od rajčice od koncentriranog soka: soli, začini i aromatično bilje.

**3. Dopušteni postupci i tvari**

Na proizvodima iz dijela I. smiju se primjenjivati samo sljedeći postupci i smiju im se dodavati samo sljedeće tvari:

<sup>(1)</sup> SL L 404, 30.12.2006., str. 26.

**▼ M4**

- mehanički postupci ekstrakcije,
- uobičajeni fizikalni postupci obrade, uključujući ekstrakciju vode (difuzijom) iz jestivih dijelova voća osim iz grožđa namijenjenog za proizvodnju koncentriranih voćnih sokova, pod uvjetom da su tako proizvedeni voćni sokovi u skladu s dijelom I. točkom 1.,
- za sok od grožđa, ako je grožđe bilo sulfitirano sumpornim dioksidom, dopušteno je desulfitiranje fizikalnim postupcima pod uvjetom da ukupna količina SO<sub>2</sub> u gotovom proizvodu ne prelazi 10 mg/l,
- enzimski pripravci: pektinaze (za razgradnju pektina), proteinaze (za razgradnju proteina) i amilaze (za razgradnju škroba) koje ispunjavaju zahtjeve Uredbe (EZ) br. 1332/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o prehranbenim enzimima <sup>(1)</sup>,
- jestiva želatina,
- tanini,
- silika aerogel,
- aktivni ugljen,
- dušik,
- bentonit kao adsorpcijska glina,
- kemijski inertna sredstva za filtraciju i sredstva za taloženje (uključujući perlit, ispranu dijatomejsku zemlju, celulozu, netopljivi poliamid, polivinilpolipirrolidon, polistiren) koja su u skladu s Uredbom (EZ) br. 1935/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. listopada 2004. o materijalima i predmetima koji dolaze u dodir s hranom <sup>(2)</sup>,
- kemijski inertna sredstva za adsorpciju koja su u skladu s Uredbom (EZ) br. 1935/2004, a koja se koriste za smanjivanje količine limonena i narnigina u voćnim sokovima od agruma, ne mijenjajući pritom u značajnoj mjeri količinu limonena, glukoze, kiselina, šećera (uključujući oligosaharide) ili minerala,

**▼ M5**

- biljni proteini za bistrenje od pšenice, graška ili krumpira.

<sup>(1)</sup> SL L 354, 31.12.2008., str. 7.

<sup>(2)</sup> SL L 338, 13.11.2004., str. 4.

▼ **M4***PRILOG II.***DEFINICIJE SIROVINA**

Za potrebe ove Direktive primjenjuju se sljedeće definicije:

## 1. Voće

Sve vrste voća. Za potrebe ove Direktive, u voće se ubrajaju i rajčice.

Voće mora biti zdravo, primjereno zrelo, svježe ili konzervirano fizikalnim postupcima ili postupcima obrade, uključujući postupke obrade nakon ubiranja plodova koji se primjenjuju u skladu s pravom Unije.

## 2. Voćna kaša

Proizvod koji nije fermentirao, ali može fermentirati, a dobiva se odgovarajućim fizikalnim postupcima kao što su pasiranje, drobljenje ili mljevenje jestivog dijela cijelog ili oguljenog voća bez izdvajanja soka.

## 3. Koncentrirana voćna kaša

Proizvod dobiven izdvajanjem određene količine vode iz voćne kaše fizikalnim postupkom.

Koncentriranoj voćnoj kaši može se ponovno dodati aroma koja se dobiva odgovarajućim fizikalnim postupcima, kako je utvrđeno u točki 3. dijela II. Priloga I., koja se u cijelosti mora dobiti od iste vrste voća.

## 4. Aroma

Ne dovodeći u pitanje Uredbu (EZ) br. 1334/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o aromama i nekim sastojcima hrane s osobinama aroma za upotrebu u i na hrani <sup>(1)</sup>, arome za ponovno dodavanje dobivaju se tijekom obrade voća odgovarajućim fizikalnim postupcima. Ti se fizikalni postupci mogu primijeniti kako bi se zadržala, sačuvala ili stabilizirala kvaliteta arome, a uključuju posebno cijedenje, ekstrakciju, destilaciju, filtraciju, adsorpciju, isparavanje, fracioniranje i koncentriranje.

Aroma se dobiva iz jestivih dijelova voća; međutim, to može biti i hladno prešano ulje iz kore agruma i spojevi iz koštica.

## 5. Šećeri

— šećeri kako su definirani Direktivom Vijeća 2001/111/EZ od 20. prosinca 2001. o određenim šećerima namijenjenim prehrani ljudi <sup>(2)</sup>,

— fruktozni sirup,

— šećeri podrijetlom iz voća.

## 6. Med

Proizvod kako je definiran u Direktivi Vijeća 2001/110/EZ od 20. prosinca 2001. o medu <sup>(3)</sup>.

## 7. Pulpa ili čestice voćnog tkiva

Proizvodi dobiveni od jestivih dijelova voća iste vrste bez izdvajanja soka. Nadalje, kod agruma, pulpa ili čestice voćnog tkiva su vrećice soka dobivene iz endokarpa.

<sup>(1)</sup> SL L 354, 31.12.2008., str. 34.

<sup>(2)</sup> SL L 10, 12.1.2002., str. 53.

<sup>(3)</sup> SL L 10, 12.1.2002., str. 47.

▼ **M4***PRILOG III.***POSEBNI NAZIVI ZA ODREĐENE PROIZVODE NAVEDENE U PRILOGU I.**

- (a) „vruchtendrank” za voćne nektare;
- (b) „Süßmost”;
- Naziv „Süßmost” može se koristiti samo uz nazive „Fruchtsaft” or „Fruchtnektar”:
- za voćni nektar proizveden isključivo od voćnih sokova, koncentriranih voćnih sokova ili njihovih mješavina koji nisu pitki u izvornom stanju zbog jake prirodne kiselosti,
  - za voćni sok proizveden od jabuka odnosno od krušaka, uz dodatak jabuka prema potrebi, ali bez dodanog šećera;
- (c) „succo e polpa” ili „sumo e polpa” za voćne nektare proizvedene isključivo od voćne kaše i/ili koncentrirane voćne kaše;
- (d) „æblemest” za sok od jabuke bez dodanog šećera;
- (e) — „sur ... saft”, zajedno s nazivom upotrijebljene vrste voća (na danskom jeziku), za voćne sokove, bez dodanog šećera, koji su proizvedeni od crnog ribiza, trešanja, crvenog ribiza, bijelog ribiza, malina, jagoda ili bobica bazge,
- „sød ... saft” ili „sødet ... saft”, zajedno s nazivom upotrijebljene vrste voća (na danskom jeziku), za sokove koji su proizvedeni od tog voća, s više od 200 g dodanog šećera po litri;
- (f) „äppelmust/äpplemust” za sok od jabuke bez dodanog šećera;
- (g) „mosto”, sinonim za sok od grožđa;
- (h) „smiltsērķšku sula ar cukuru” ili „astelpaju mahl suhkruga” ili „słodzony sok z rokitnika” za sokove proizvedene od bobica pasjeg trna, s najviše 140 g dodanog šećera po litri.

▼ **M4**

## PRILOG IV.

## POSEBNE ODREDBE KOJE SE ODNOSI NA VOĆNE NEKTARE

Voće od kojeg je nektar proizveden	Najmanja količina soka i/ili kaše (volumni postotak gotovog proizvoda)
<b>I. Voće s kiselim sokom koji nije pitak u izvornom stanju</b>	
Maraquja	25
Lulo	25
Crni ribiz	25
Bijeli ribiz	25
Crveni ribiz	25
Ogrozd	30
Pasji trn	25
Trnjina	30
Šljive	30
Druge vrste šljiva	30
Jarebike	30
Šipak	40
Višnje	35
Ostale vrste voća roda <i>Prunus</i>	40
Borovnice	40
Crna bazga	50
Maline	40
Marelice	40
Jagode	40
Dud/kupine	40
Brusnice	30
Dunje	50
Limuni i limete	25
Ostalo voće koje pripada ovoj skupini	25
<b>II. Voće slabije kiselosti, kašasto ili jako aromatično, čiji sokovi nisu pitki u izvornom stanju</b>	
Mango	25
Banane	25
Guava	25

▼ **M4**

Voće od kojeg je nektar proizveden	Najmanja količina soka i/ili kaše (volumni postotak gotovog proizvoda)
Papaja	25
Liči	25
Acerola	25
Guanabana	25
Mrežasta anona	25
Ljuskasta anona	25
Nar	25
Indijski oraščić	25
Šljive mombin	25
Umbu	25
Ostalo voće koje pripada ovoj skupini	25
<b>III. Voće čiji su sokovi pitki u izvornom stanju</b>	
Jabuke	50
Kruške	50
Breskve	50
Agrumi, osim limuna i limete	50
Ananas	50
Rajčice	50
Ostalo voće koje pripada ovoj skupini	50

▼ **M4**

## PRILOG V.

**NAJMANJE VRIJEDNOSTI STUPNJEVA BRIXA ZA  
REKONSTITUIRANI VOĆNI SOK I REKONSTITUIRANU VOĆNU  
KAŠU**

Naziv voća	Botanički naziv	Najmanje vrijednosti stupnjeva Brix
Jabuka (*)	<i>Malus domestica</i> Borkh.	11,2
Marelica (**)	<i>Prunus armeniaca</i> L.	11,2
Banana (**)	<i>Musa x paradisiaca</i> L. (isključujući banane za kuhanje)	21,0
Crni ribiz (*)	<i>Ribes nigrum</i> L.	11,0
Grožđe (*)	<i>Vitis vinifera</i> L. ili njezini hibridi <i>Vitis labrusca</i> L. ili njezini hibridi	15,9
Grejp (*)	<i>Citrus x paradisi</i> Macfad.	10,0
Guava (**)	<i>Psidium guajava</i> L.	8,5
Limun (*)	<i>Citrus limon</i> (L.) Burm.f.	8,0
Mango (**)	<i>Mangifera indica</i> L.	13,5
Naranča (*)	<i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbeck	11,2
Marakuja (*)	<i>Passiflora edulis</i> Sims	12,0
Breskva (**)	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch var. <i>persica</i>	10,0
Kruška (**)	<i>Pyrus communis</i> L.	11,9
Ananas (*)	<i>Ananas comosus</i> (L.) Merr.	12,8
Malina (*)	<i>Rubus idaeus</i> L.	7,0
Višnja (*)	<i>Prunus cerasus</i> L.	13,5
Jagoda (*)	<i>Fragaria x ananassa</i> Duch.	7,0
Rajčica (*)	<i>Lycopersicon esculentum</i> , Mill	5,0
Mandarina (*)	<i>Citrus reticulata</i> Blanco	11,2

Za proizvode označene zvjezdicom (\*), koji su proizvedeni kao sok, najmanja relativna gustoća određuje se u odnosu na vodu pri 20/20 °C.

Za proizvode označene dvjema zvjezdicama (\*\*), koji su proizvedeni kao pire, određuje se samo najmanja nekorigirana vrijednost stupnjeva Brix (bez korekcije kiseline).